

# Pasaporte francés de Marc Chagall

24 de febrero de 1941

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Facsímil

AMIC-1A-0006-001

# Retiro de la nacionalidad francesa a Marc Chagall

29 de mayo de 1943

Documento manuscrito

Archives Nationales, París

19770884/1

# Retiro de la nacionalidad francesa a Marc Chagall

24 de febrero de 1945

Formulario mecanografiado y cumplimentado a mano en francés

Archives Nationales, París

Facsímil

19770884/1

# **Comisión de desnacionalización: «israelita ruso, nacionalización sin interés nacional»**

10 de octubre de 1940

Archives Nationales, París

Facsímil

# ***Le Monde Illustré*** **(Ilustrirte Welt), n.º 1**

18 de febrero de 1940

Revista en yidis

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Revista de actualidad, noticias de guerra y dibujos satíricos. En portada, *La crucifixión blanca* (1938), de Marc Chagall.

# Marc e Ida Chagall en Marsella

1940

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Copia de exposición

# Marc Chagall, «Abajo los judíos»

Gordes, otoño de 1940

Texto en ruso

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Refugiado con su familia en Gordes (Vaucluse), donde creía que estaban a salvo, el artista, presa de la tristeza y el sentimiento de culpa, revive la experiencia de los pogromos rusos de principios de siglo, que relata con angustia en estas notas.

AMIC-3A-0023-015

Gordes 1940 otoño

Abajo los judíos en Francia

Inscripciones en las puertas de mi casa, y en los alrededores, y por toda la parte alta del pueblo. Judíos, en el pueblo, hay dos, mi mujer y yo. Al anochecer estoy en casa del pintor André Lhote. Escuchamos el discurso de Pétain. Ahora lo entiendo. Tenemos merecido lo que nos pasa. ¡Si nuestros líderes judíos no buscasen ante todo «los honores», etc., y trabajaran por la comunidad...

! Me da vergüenza estar rodeado por unos «hermanos» así. ¿No será que de cara a la posguerra nos están preparando un gueto generalizado o un campo de concentración? No un «gueto» como donde nací, poéticamente en cierto modo, y donde viví en la Rusia zarista, sino otro: vivir encadenado, desnudo y sin derecho a nada, como todos los demás mortales no judíos.

Me acuerdo de que la primera vez que llegué a París, en 1910-1911, me dije: aquí ya no soy un judío del gueto. En 1940, en Francia, se me ha hecho entender que soy judío, y que no estoy en mi casa... Madre, tú estás en tu ataúd, te has quedado allá abajo, en la colina de Vítebsk, cubierta de gusanos y ceniza a causa de las bombas alemanas, dentro de la tierra, debajo de las piedras en las que me tumbaba a llorar y a rogarte que rezases por el hijo y sus hermanos, como lloraban antaño tus hermanas de la antigüedad, Raquel, Sara, Lea y Rebeca. Aquí me asfixio, perseguido, extranjero. ¿Qué puedo hacer con mi «talento», con mis cuadros, que tal vez vayan a ser destruidos? Sálvame. Reza. Estoy privado del sentimiento de la tranquilidad. Ya no puedo pintar cuadros teniendo la impresión de que algunos franceses, muchos, los llamados intelectuales, en su fuero interno se alegran de no ser judíos, y nada de esto va con ellos [...] Los hombres han hecho que tenga que sentirme como un perro. No estoy en casa en ningún sitio. Extranjero en todas partes. [...]

19 de octubre de 1940

También los franceses han promulgado sus «leyes judías». Qué vergüenza me da leerlas, triste de mí... Es la misma Francia. ¿Debo quedarme? ¿O huir de vergüenza y de dolor y de mí mismo? Huir de los demás. ¿Huir adónde? Llueve. Hasta en el sur, en la zona «libre» de Francia, está gris el cielo.[...]

20 de octubre de 1940

Cuando se instaló el hitlerismo en Francia, los judíos con poder se salvaron a sí mismos inscribiéndose en listas de rescate y de viaje a América, y de mí se olvidaron. Haz lo que quieras. Qué bonito pueblo, el judío... Qué honor para mí formar parte de él.

# Carta de Varian Fry y telegrama de Alfred Barr a Marc Chagall

Marsella / Nueva York, 17 de diciembre de 1940 /  
enero de 1941

Carta en francés / telegrama en francés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

En esta carta enviada desde el Centro Americano de Ayuda de Marsella, Varian Fry informa a Marc Chagall de que ha recibido un telegrama de Alfred Barr, el director del MoMA, y que este espera al pintor en Nueva York para organizar una retrospectiva. Deberá llegar con todos sus cuadros.

Fry ofrece su ayuda para la obtención de los visados.

# Carta del Centre Américain de Secours (Marsella) a Marc Chagall

Marsella, 15 de abril de 1941

Carta en francés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

El Centre Américain de Secours informa a Marc Chagall de que se han reservado plazas para él y su mujer en un trayecto Lisboa - Nueva York a bordo del barco Serpa Pinto, que zarpará el 24 de mayo. Anotación a lápiz: «Companhia Nacional de Navegação Rua Instituto Virgilio Machado».

# Carta de Bella Chagall a Ida Chagall

mayo-junio de 1942

Carta en ruso

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Refugiado en Estados Unidos, el matrimonio Chagall vive en el campo, en New Preston (Connecticut). Bella Chagall habla de lo que ocurre en Francia y de la obligatoriedad de llevar la estrella amarilla en la zona libre.

AMIC-2A-0179-045

¡Ahora resulta que en la Francia «libre» les ponen armaduras amarillas a los judíos! Es como si dijera Hitler: lo quieren los propios franceses. ¡A ver quién lo entiende! Pero bueno, no pasa nada; estas armaduras las llevarán los judíos sobre el pecho como si fueran *talit*, y la estrella de David será como una palabra de Dios sobre el exhausto cuerpo del judío. Y a los otros, los no judíos, les dará vergüenza pasearse desnudos como cerdos.

# **Marc y Bella Chagall durante la apertura de las cajas con las obras llevadas a Nueva York**

1941

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Copia de exposición

# ***Artists in Exile, Nueva York,*** **Pierre Matisse Gallery**

marzo de 1942

Catálogo de exposición en inglés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Cubierta del catálogo y doble página del interior con las firmas de Pável Chélishchev, Roberto Matta, Kurt Seligmann, André Masson, Amédée Ozenfant, Marc Chagall, Yves Tanguy, Fernand Léger, Jacques Lipchitz, Max Ernst, Ossip Zadkine, Eugène Berman, André Breton y Piet Mondrian

En la fotografía, de izquierda a derecha, en primera fila: Roberto Matta, Ossip Zadkine, Yves Tanguy, Max Ernst, Marc Chagall y Fernand Léger; en segunda fila: André Breton, Piet Mondrian, André Masson, Amédée Ozenfant, Jacques Lipchitz, Pável Chélishchev, Kurt Seligmann y Eugène Berman.

# Marc Chagall y Solomón Mijoels en Nueva York

1943

Álbum de fotografías en acordeón

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Estas fotografías fueron tomadas durante la estancia de Itzik Feffer y Solomón Mijoels en Estados Unidos en 1943.

# ***Eynikeyt-Unity***

1943

Revista en yidis

Archivo Marc e Ida Chagall, París

*Eynikeyt* fue el órgano del American Committee of Jewish Writers, Artists and Scientists in the USA, publicado en yidis en Nueva York.

En portada, una fotografía de Itzik Feffer y Solomón Mijoels.

# Telegrama de Solomón Mijoels y Shajno Epstein a Marc y Bella Chagall

Moscú, 25 de abril de 1944

Telegrama en inglés

Archivo Marc e Ida Chagall, París

Solomón Mijoels y Shajno Epstein dan las gracias a Chagall por su mensaje dirigido a la tercera reunión del Comité Antifascista Judío. En palabras de Mijoels, Chagall se convirtió en un «artista antifascista» que se implicó junto con Bella, su mujer, en numerosas organizaciones judías y que vistió su arte de crepúsculo para pintar «cuadros que [...] darían paz y serían como lágrimas colgadas en el cielo».

# Formulario de solicitud de información de la Unión de Judíos Rusos

2 de febrero de 1943

Archivo Marc e Ida Chagall, París

AMIC-2A-0171-007